



# Patrona ollença 2011



Ajuntament de Pollença

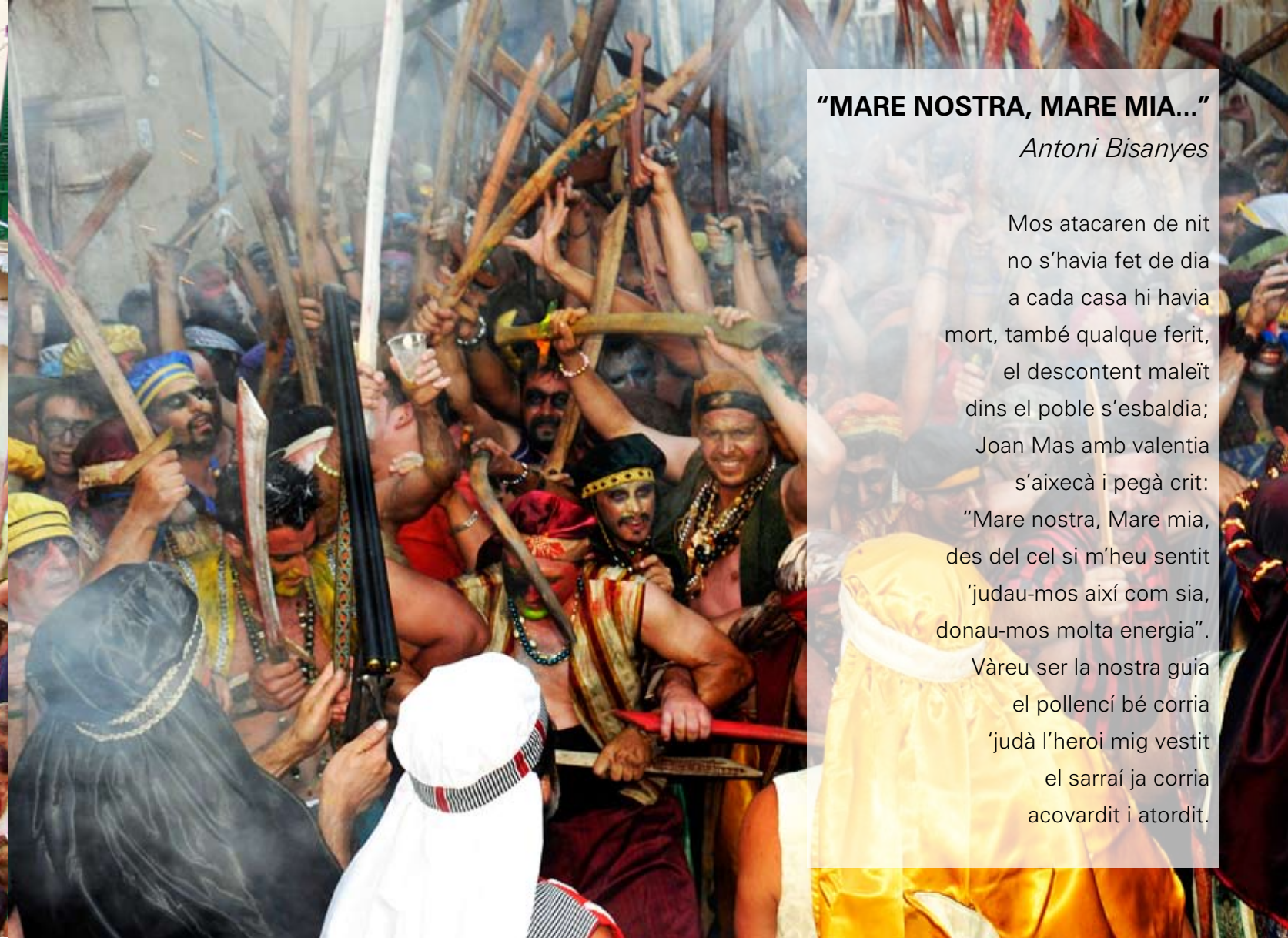
del 26 de juliol  
al 2 d'agost

## A POLLENÇA HEU DE VENIR

*Antoni Bisanyes*

A Pollença heu de venir  
almanco per la Patrona  
feim la festa ben rodona  
du moros podreu gaudir,  
mos vestim tots u d'aquí  
seguint la tradició.  
Si veniu a veurer-ho  
per tornar estau convidats:  
els qui vengueu desfressats  
pel Carnaval molt millor.

IMPRESSIÓ: Cromàtic Arts Gràfiques  
FOTOGRAFIA PORTADA: Humà06  
FOTOGRAFIES INTERIORS CEDIDES: Hans-Richard Monheim  
REVISIÓ LINGÜÍSTICA: Teresa Cànaves  
DEPÒSIT LEGAL: PM 1222-2011



## “MARE NOSTRA, MARE MIA..”

*Antoni Bisanyes*

Mos atacaren de nit  
no s’havia fet de dia  
a cada casa hi havia  
mort, també qualche ferit,  
el descontent maleït  
dins el poble s’esbaldia;  
Joan Mas amb valentia  
s’aixecà i pegà crit:  
“Mare nostra, Mare mia,  
des del cel si m’heu sentit  
‘judau-mos així com sia,  
donau-mos molta energia”.  
Vàreu ser la nostra guia  
el pollencí bé corria  
‘judà l’heroi mig vestit  
el sarraí ja corria  
acovardit i atordit.

# Exposicions

## **GALERIA BENNÀSSAR**

Del 16 de juliol a l'11 d'agost obra de Joan Barrantes.

## **GALERIA JOAN XXIII**

Col·lectiva de Ramon i Xisco Provenzal i Maria Isabel Ruiz-Horn.

## **GALERIA LLOMPART**

Del 23 de juliol al 27 d'agost, col·lectiva d'Eugenio Mayor, Baget, V. Aguilar.

## **GALERIA MAIOR**

Del 23 de juliol al 25 d'agost obra de Gordillo.

## **8ULLS**

Exposició col·lectiva.

Selecció d'obra gràfica de diversos artistes, dissenys propis de 8ULLS, col·leccions de joieria contemporània de MALESPINTES i els dissenys de MISS CHINITA.

## **MUSEU DE POLLENÇA**

Exposició de les obres seleccionades en el 48è CERTAMEN INTERNACIONAL D'ARTS PLÀSTIQUES DE POLLENÇA 2011.

## **ESGLÉSIA DEL CONVENT**

Del 16 de juliol al 20 de setembre. Exposició de l'obra de Ben Jakober i Yannick vu, Ho veus.

# Salutació

TOMEU CIFRE OCHOGAVIA - Batle

Guaitar des d'aquesta primera pàgina a les festes més esperades de l'any és un plaer i un privilegi; un plaer perquè, com a pollencí, em sent part de tota aquesta bulla i dels actes que la conformen, i un privilegi perquè em permet adreçar-me a tots els pollencins en un moment molt especial del calendari.

Crec que ens hem de considerar afortunats de poder gaudir del patrimoni cultural –les tradicions en són una part fonamental- i històric que ens envolta perquè ens modela la forma de ser, però sobretot ens hem de sentir lligats a la terra i als avantpassats que l'han feta arribar on és: un lloc on és possible la confluència entre el que és ancestral i el que és actual. Sabem que no cal renunciar al passat per formar part del futur, i aquest equilibri esdevé el punt de mira sobre el qual volem que es basin múltiples actuacions municipals.

El meu desig per a tots vosaltres és que passeu aquests dies de festa envoltats d'amics i parents, que aprofiteu per establir un vincle permanent amb la terra, la tradició, la història... i que formeu part de la nostra manera de fer la festa.

Molts d'anys i bona Patrona!

# Presentació

MIQUEL LLOBETA VIVES - Regidor de Festes

És per a mi un orgull poder-me dirigir a vosaltres a l'encapçalament d'aquest programa.

Primer us vull dir que és la meva prioritat desenvolupar la tasca que se m'ha encomanat amb la dedicació i la humilitat que tots vosaltres us mereixeu.

Són festes d'emocions i de sentiments que ens sorgeixen del lloc més profund del cor, és per això que entre tots hem de conservar i acaronar cada sentiment, cada expressió i cada símbol que ens pot fer, dia a dia, més forts davant les diversitats del món global.

La Patrona del 2011 ha de ser una festa per gaudir d'allò que ens fa feliços i a la vegada per compartir-la amb tots aquells a qui convidem a participar de totes aquestes sensacions.

Vull donar-vos els molts d'anys per la Patrona, i a la vegada posar-me a la vostra disposició per qualsevol qüestió que cregueu oportú fer-me avinent.

Totes les penalitats es varen superar.

Arribats al punt del Caló vaig ser plenament conscient que aquell seria el dia que havia de traïr el meu poble. Els homes ja tenien el peus a terra i no mancaven les ganes de saquejar-ho tot. Jo anava davant de la tropa per guiar-la al seu objectiu. No estava espantat, ni amb cara d'esglaiat o de ràbia, anava davant... no se per què. Qui era jo? em venia al cap una i altra vegada.

Mirava i tornava a mirar el paisatge, quasi unes ombres dins la nit; encara guardava records, flaixos de memòria. Però avui no-més record aquell vespre, l'església de Sant Jordi plena de gent morta de por; també els crits, la sang, els gemecs d'angoixa... Vaig voler arribar fins al final del carrer, i em vaig trobar aquell jove valent pollencí que donà la veu d'alarma i els seus companys, els únics que lluitaren per la seva vila i els seus béns.

Els en sortiren victoriosos.

Però molts d'altres hagueren de passar el que encara és pitjor que la mort: el captiveri i morir lluny dels seus i de ca seva, com jo mateix. No foren les gestes d'admiració d'en Joan Mas, en el record de les quals vull concretar tota l'admiració i els sentiments que tenim cap aquells avantpassats nostres que visqueren aquella nit difícil.

Una incursió diferent a totes les altres, que passava pel meu cap: jo havia estat allà, al meu poble, amb la meva gent...

Qui era aquella persona que destruïa el seu poble? Qui era jo? Només un renegat cristià natural de Pollença.

Siau qui sou.

# UN RENEGAT CRISTIÀ NATURAL DE POLLENÇA

JOSEP ÀNGEL CIFRE VICENÇ – Pregoner 2010  
(Pep “Paparrí”)

El meu nom és Bartomeu Bisanyes, pot ésser un fet desconegut per a molts de vosaltres, però em sent amb el deure de demanar el perdó dels habitants de Pollença. Per què? Era jo molt petit quan un estol de moros em va raptar per dur-me mar endins amb una nau; no record quan va ser, només que era de Pollença, i devia ser devers l'any 1520... No he oblidat mai aquella oloreta de pins i romaní... i tampoc el perfil de la costa, els principals camins d'aquella terra que un dia em va veure néixer.

Dragut va ser el meu veritable pare, tot el que he après en aquesta vida ho dec a qui es va convertir en el meu mestre, Turghut Rais, Pasha. Dragut va ésser un home de prestigi, i encara és considerat un heroi al seu país d'adopció.

Fins que... aquella nit del 30 al 31 de maig decidírem atacar Pollença. La meva missió va ser la de guiar les nostres tropes fins a la vila. Volíem fer presoners i agafar queviures per a tota la flota que comanda el nostre gran Dragut.

Encara record quan Dragut, en silenci i fent gestos, em donà les ordres per posar a terra una de les tres columnes que havia d'atacar Pollença. La veritat és que no volia que arribàs aquell moment. Encara sent calfreds quan ho record.

Vàrem partir d'Eivissa el mateix mes de maig de 1550 a la recerca d'un pas per desembarcar a Pollença. El Caló va ser el lloc triat. El més important és que només jo tenia una petita idea d'on es podia localitzar, era el pas que tantes vegades havia descrit als corsaris, d'aquells records que em quedaven de Pollença. Sense la meva aportació els seguidors d'Al·là mai no haurien trobat un indret resguardat. I sobretot, no ens hauríem pogut escapar dels talaiers que els cristians tenien apostats a la costa.

Abans d'arribar al nord de Mallorca el camí recorregut no havia estat fàcil. No faltaren els morts per la fam i l'escorbut. A més, atacàrem Sant Joan (Alacant) i Cullera (València). I per si això no fos poc, Andrea Doria voltava prop. Per ventura per això, quan encara ens faltava l'alè, el nostre senyor Dragut ja tornava a donar l'ordre d'embarcar un altre cop. Era molt ambiciós i tenia ganes d'agradar al soldà. Veritablement nosaltres érem corsaris de l'imperi otomà i ens havíem de comportar com a tals.



Dimarts **26** de juliol

**Lloc:** Plaça de Montis-sion.

**14.00:** CANONADES I ESCLAFITS DE COETS. Repicada de campanes.  
Cercavila de la Banda de Cornetes del Soldà.

**Lloc:** Carrers de Pollença.

**20.30:** CERCAVILA DE LA BANDA DE CORNETES I TAMBORS.

**Lloc:** Club Pollença.

**21.00:** INAUGURACIÓ de la IX Trobada d'artistes novells pollencins

**Organitza:** AAVVP.

**Col·labora:** Club Pollença.

**Lloc:** Claustre de Sant Domingo.

**22.00:** PREGÓ que dirà Antoni Bisanyes amb el títol “LES COSES QUE JA NO HI SÓN”.

Concert de la Banda de Música de Pollença i cercavila.

## Dimecres **27** de juliol

**Lloc:** Plaça Major.

**18.00:** MARIA BIMBOLLES, actuació infantil. Veniu a passar-vos-ho bé!!!.

**Lloc:** Pista exterior de bàsquet Poliesportiu de Pollença.

**20.00:** Semifinals i final de la lligueta d'estiu 3x3 bàsquet.

**Organitza:** Club de Bàsquet Colonya Pollença.

**Lloc:** Claustre de Sant Domingo.

**22.00:** GRAN VETLADA GOSPEL, a càrrec de la Coral Ciutat d'Alcúdia, amb Jeroni Alenyar als teclats, Juan Manuel Gracia al baix elèctric, Miquel Cifre a la bateria i Martí Saez com a director.

**Preu:** 5,00 €

**Venda d'entrades:** Taquilla.

**Lloc:** Ca la Gran Cristiana.

**23.45:** BAUXA ALS JARDINS. Festa HAWAIANA, amb els discjòqueis TONI LLOBERA I BALATER.

**Col·labora:** AMP.



## Dimarts **2** d'agost

**Lloc:** Plaça Major.

**05.00: TRADICIONAL ALBORADA.**

**Recorregut:** Can Llobera, plaça Martorell, Coronel Aloy, Mare Alberta, plaça de l'Assolellador, jardins Joan March, plaça de ca les Monnares, Sant Jordi, Mar, Pare Vives, Formentor, Lleó, Roca, Horta, placeta de l'Almoïna.

**Al Port:** plaça Miquel Capllonch, i per finalitzar a la Residència de Sant Domingo.

**Lloc:** Parròquia de la Mare de Déu dels Àngels.

**11.00:** OFICI MAJOR i ball de l'Oferta pels Cossiers.

**Lloc:** Plaça Major.

**12.15:** BALL DELS COSSIERS.

**Lloc:** Església de Monti-sion.

**12.45:** Acte institucional i actuació de la Banda de Música de Pollença.

**Lloc:** Ajuntament.

**13.00:** APERITIU per a tot el poble.

**17.00:** CERCAVILA a càrrec de la Tropa de Cornetes i Tambors del Soldà.

**17.30:** PROCESSÓ amb l'antiga imatge de la Patrona i tradicions de la vila.

**19.00:** SIMULACRE DE MOROS I CRISTIANS. Les espases de ferro estan prohibides per a tots els participants, llevat delss càrrecs del simulacre.

**21.30:** TEDÈUM de Mossèn Miquel Tortell. Tedèum en acció de gràcies i càntic dels Goigs de Costa i Llobera.

**Lloc:** Plaça Major

Interpretació de l'Alborada i el Visca Pollença per la Banda de Música de Pollença.  
TRACA FINAL.

## Diumenge **31** de juliol

**Lloc:** Plaça Major.  
**18.00:** CASTELL INFANTIL. De 0 a 5 anys.

**Lloc:** Plaça Vella.  
**19.00:** GELATS per tots els xics i xiques gentilesa de Gelats Valls i Bartomeu Reig.

**Lloc:** Claustre de Sant Domingo. **Preu:** 9.00 €.  
**20.00:** Teatre, obra original de Rafel Trias *Sense fresses ni caretes*, a benefici del centre de salut de Rúkara, Rwanda.  
**Venda d'entrades:** Club Pollença, Elèctrica Cuadrado, Magatzem Cànaves.

**Lloc:** Plaça Major.  
**22.00:** MOSTRA i BALL a càrrec de l'Escola de ball de pagès de Bunyola. Ballada popular.

## Dilluns **1** d'agost

**Lloc:** Carrecs de Pollença.  
**20.00:** CERCAVILA a càrrec de la Banda de Cornetes i Tambors de Pollença i de la Banda de Música de Pollença.

**Lloc:** Claustre de Sant Domingo. **Preu:** 9.00 €.  
**22.00:** TEATRE, obra original de Rafel Trias *Sense fresses ni caretes*, a benefici de les ONG locals.  
**Venda d'entrades:** Club Pollença, Elèctrica Cuadrado, Can Magraner, Supermercat Suma, Afama.

**Lloc:** Plaça Major.  
**23.00:** REVETLA a càrrec dels grups Blind Chance, Dinamo, Very Pomelo.



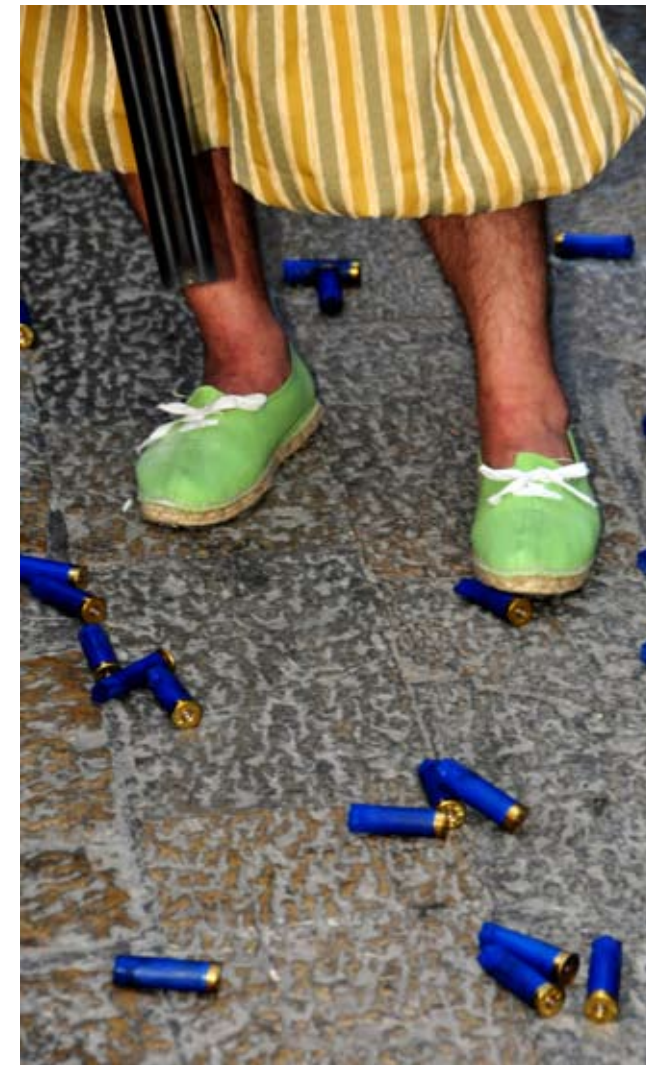
## Dijous **28** de juliol

**Lloc:** Plaça Vella.  
**18.30:** MARXA FRESCA INFANTIL, per a nins i nines de 5 a 14 anys.  
**Col·labora:** Mai Sona i els amics de la Marxeta i Colonya Caixa Pollença.

**Lloc:** Claustre de Sant Domingo.  
**21.00:** RETORNAM als 60 amb el Duo YESTERDAY, festa per a les persones majors.  
**Col·labora:** Colonya Caixa Pollença.

**Lloc:** Plaça Major.  
**21.45:** BALL DE PAGÈS amb l'escola de Pollença acompanyada del grup Ballugall. Ballada popular

**Lloc:** Església de Monti-sion.  
**22.00:** CONCERT de l'Orfeó MAYURCA i l'ESTUDI VOCAL del cor de Pollença. Música del s. XX, obres de P. Antoni Martorell i Bob Chilet, Director, J. Lainez.



# Divendres **29** de juliol

**Lloc:** Jardins Joan March. **Col·labora:** Afama.  
**De les 10.00 a les 19.00:** JOCS DE TAULA per a tothom.

**Lloc:** Plaça Vella. **Col·labora:** Ludoteca.  
**11.00:** POLIPONS, conta-contes infantil i taller a càrrec de la Ludoteca.

**Lloc:** Parc Infantil. **Col·labora:** Club d'Atletisme Pollença.  
**19.00:** CURSA POPULAR ATLETISME POLLENÇA, a partir de 4 anys.  
**Inscripcions:** Al mateix lloc a partir de les 18.00 h.

**Lloc:** Davant Església del Convent. **Col·labora:** ASSOCIACIÓ DE COMERCIANTS DE POLLENÇA.  
**19.30:** PIMECO i l'Assoc. de Comerciants de Pollença entregaran les bicicletes als clients guanyadors.

**Lloc:** Pista de Futbol Sala, Poliesportiu de Pollença.  
**20.00:** FINAL TORNEIG DE FUTBOL SALA 2011. Entrega de trofeus.

**Lloc:** Plaça Major. **Organitza:** Mallorca Nord Judo.  
**20.00:** EXHIBICIÓ DE JUDO.

**Lloc:** Convent dels Sagrats Cors. **Organitza:** Cors Oberts.  
**20.30:** PRESENTACIÓ DE LA 3ª REVISTA ANUAL DE CORS OBERTS.  
Presentació del projecte de "Madres Fronterizas" de Loma de Cabra de la República Dominicana.

**Lloc:** Yeguada Vallori, ctra. Almadrava Km. 1. **Organitza:** Yeguada Vallori  
**21.00:** Diada de portes obertes, Museu del cavall.

**Lloc:** Claustre de Sant Domingo. **Organitza:** Associació Cultural "U" Camp de l'Oca.  
**22.00:** Dances i balls tradicionals de Pollença amb l'actuació de Corda Amarada i la col·laboració de na Francisca i en Mateu de can Niu i d'en Francesc Vallcaneras.

**Lloc:** Plaça de ca les Monnares  
**De les 22.00 a les 02.00:** FESTA DJ a càrrec de: NORAI, PAKO, DANI NONATO, ANDREU USUAR, J. GOMEZ, JOAN GARCIA i BIEL GARCIA.



# Dissabte **30** de juliol

**Lloc:** Pavelló Municipal. **Organitza:** Club Bàdminton Polleça.  
**10.00:** TORNEIG DE BÀDMINTON PATRONA 2011.  
**Inscripcions:** fins el 26 de juliol a l'oficina de l'Àrea d'Esports i fins dia 29 de juliol als telèfons 610 241 590 o 619 200 150, i als correus quailmallorca@hotmail.com i rafaelabrines@hotmail.com

**Lloc:** Platja de la Gola. **Organitza:** Corsaris RFC.  
**10.00:** TORNEIG DRAGUT 2011

**Lloc:** Jardins Joan March. **Col·labora:** Pollença Solidària.  
**19.30:** FESTA SOLIDÀRIA, sopar, música i mercat.

**Lloc:** Camp de futbol de Pollença. **Col·laboren:** Penyes.  
**De les 18.00 a les 20.00:** Penya Madrilista vs Penya Barcelonista.

**Lloc:** Via Pollentia.  
**18.30:** PLANTADA DE GEGANTS de Mallorca i la Colla de Marials.

**19.00:** Cercavila dels GEGANTS pels carrers Miquel Bota Totxo, Roser vell, Puig de Maria, Guillem Cifre de Colonya, Jardins Joan March, Miquel Bota Totxo, Alcúdia, Pius XI i acabarà a la plaça de ca les Monnares on ballaran tots plegats.  
**Col·labora:** Esbart de Sant Jordi.

**Lloc:** Claustre de Sant Domingo.  
**22.00:** REVETLA POLLENCINA, presentada per Felip Munar i Antònia Plomer. Música i veus a càrrec de Xeremiers Orats, Marta Ferrer, Coral Arrels Pollencines, Es Glosadors de la Pleta, Martí Saez, Toni Cerdà i Aires de la Cala.

**Lloc:** Plaça Major.  
**23.00:** MARXA FRESCA.